



## NUEVOS APORTES SOBRE LAS NOMINALIZACIONES DE INSTRUMENTO EN MOCOVÍ

Jara, Valentina

Instituto de Humanidades y Ciencias Sociales CONICET-UNL

Director/a: Carrió, Cintia

Área: Humanidades

Palabras claves: Lenguas aborígenes sudamericanas, morfosintaxis, nominalizaciones.

### INTRODUCCIÓN

Este trabajo es el resultado de los primeros avances de una investigación mayor. Esta investigación se concentra en el estudio de las nominalizaciones en la lengua mocoví, específicamente de la variedad que se habla en la región de Santa Fe. Se realizó este recorte ya que no se cuenta con estudios de alto alcance que hayan focalizado específicamente en el fenómeno de las nominalizaciones, tanto las que derivan de bases verbales como las que derivan de bases no verbales. En el *Encuentro de Jóvenes Investigadores* (2017), se presentó un avance en el que se identificaron cinco morfemas que derivan nombres deverbales y se hizo foco en el nominalizador instrumental *-gat*. En esta oportunidad, se revisan una serie de afirmaciones con respecto a la categoría “nombre” y “nominalización”, y con respecto a la estructura interna de las nominalizaciones instrumentales en mocoví. El estudio de dichas nominalizaciones se realiza desde la Morfología Distribuida, marco que permite dar cuenta de la estructura morfosintáctica de estas nominalizaciones a partir de la manipulación de los rasgos de las raíces y las nominalizaciones derivadas. Permite, además, determinar en qué grado éstas heredan la estructura argumental (EA) de las raíces.

### OBJETIVOS

El macro objetivo de esta investigación es dar cuenta de la estructuración de las nominalizaciones en una lengua particular, la lengua mocoví. Se pretende determinar las clases de nominalizaciones deverbales morfológicamente marcadas en esta lengua; dar cuenta de la estructura morfosintáctica de estas nominalizaciones atendiendo a las raíces, las matrices de rasgos pertinentes y su estructura argumental (EA); evaluar la productividad de estas construcciones; dar cuenta de la repercusión de los análisis de los datos en función de los

Título del proyecto: Ciencia para el conocimiento: lingüística, arte y tecnología

Instrumento: PIO

Año convocatoria: 2016

Organismo financiador: Agencia Santafesina de Ciencia, Tecnología e Innovación (ASaCTeI)

Director/a: Carrió, Cintia

postulados teóricos.

En función del objetivo general y de los objetivos específicos propuestos, se llevaron a cabo distintas tareas: (i) rastreo y recorte bibliográfico (datos de segunda mano); (ii) revisión de los supuestos iniciales y de las primeras afirmaciones respecto de los nombres y las nominalizaciones en la lengua mocoví; (iii) postulación de diferentes tipos de nominalizaciones (nominalizaciones de tipo I, II y III, cfr. debajo); (iv) revisión de las hipótesis; (v) síntesis a partir de datos de nominalizaciones de instrumento del mocoví.

## METODOLOGÍA

En una primera instancia, se recopiló y analizó la bibliografía existente sobre la lengua estudiada. De esta forma, como primera tarea a realizar, se formuló una base de datos bibliográfica en la cual se registraron aquellos datos cruciales tanto en lo que respecta a los insumos culturales como así también a los lingüísticos. Se estudiaron las diferentes tesis y trabajos producidos sobre la lengua mocoví: Gualdieri, 1998; Grondona, 1998; Buckwalter & Ruiz, 2000; Buckwalter y Buckwalter, 2004; Carrió, 2009; Carrió, 2015a; Juárez, 2013; Rabasedas, 2016. Para complementar esta investigación, se optó por un diseño metodológico etnográfico que hizo posible la constitución de bases de datos a partir de las cuales postular las hipótesis y los análisis lingüísticos. Las investigaciones de este tipo implican trabajo en campo para el reconocimiento de las formas de vida, las concepciones y pensamientos tanto como los insumos lingüísticos. Para este caso, se trabajó con referentes, hablantes nativos. El corpus lingüístico está constituido por datos de primera y segunda mano, elicitados de manera directa y contextualizada (mediante contextos lingüísticos y/o imágenes), y se consideraron, además, textos libres

## CONCLUSIONES

Los estudios previos reconocieron, para la gramática nominal del mocoví, tres tipos de nombres: simples (sin estructura interna), complejos (más de un morfema en su estructura) y compuestos (combinación de más de un tema). Dado el posicionamiento teórico desde el cual postulamos este análisis, esto es, la Morfología Distribuida (MD), esta diferenciación no resulta posible. Cabe aclarar que, en el marco de la MD, las raíces ingresan a la sintaxis sin categorización y durante la derivación sólo se manipulan rasgos, no palabras. Se asume, pues, la hipótesis de la Inserción Tardía.

Teniendo en cuenta esta diferenciación, entonces, es que resulta necesario postular otro orden de nominalizaciones. Se proponen, así, tres tipos de nominalizaciones para esta gramática particular:

- i) nominalizaciones de tipo I (NTI):  $\sqrt{+n^{\circ}}$ ;
- ii) nominalizaciones de tipo II (NTII):  $(\sqrt{+x^{\circ}}) + n^{\circ}$  (nmz);
- iii) nominalizaciones de tipo III (NTIII):  $(\sqrt{+x^{\circ}}) + (\sqrt{+y^{\circ}})$ .

En esta comunicación nos centramos en una serie de nominalizaciones de tipo II, aquella cuya estructura sea la siguiente: **Pos -  $(\sqrt{+v^{\circ}}) - (...) - n^{\circ}$  [nmz]**.

Cabe aclarar que en las NTII, el nominalizador será específico para cada tipo de base verbal, aquí nos centramos en los casos de especificación de instrumento. Este nominalizador se adjunta a una raíz verbal con una carga semántica más o menos específica (según la morfología nominalizadora); es necesario determinar cuál es la carga semántica que habilita la combinación. Los datos elicitados permitieron especificar los rasgos asociados a la estructura de las NTII instrumentales, por lo que se propone la siguiente formalización para éstas: **Pos-  $(\sqrt{+v^{\circ}}) - ANTP - n^{\circ}$  [NMZ.INSTR] - GEN**. Asimismo, se proponen cuatro afirmaciones que permiten

formalizar la estructura interna de las nominalizaciones instrumentales de tipo II:

- (1) las marcas de posesión prefijadas a las nominalizaciones de instrumento son obligatorias y no implican lecturas agentivas;
- (2) las marcas de posesión prefijadas suponen un proceso de gramaticalización;
- (3) las nominalizaciones de instrumento sólo son posibles sobre la base de raíces transitivas;
- (4) la derivación de las nominalizaciones de instrumento involucra un proceso de antipasivización que afecta la EA de las raíces.

Con respecto a (1), el mocoví distingue la posesión alienable de la inalienable, y presenta casos de nombres no poseídos que se circunscriben a los campos semánticos relacionados con animales, entidades de la naturaleza, términos que no establecen parentesco y/o refieren a personas. En lo que respecta a los términos de parentesco, las partes del cuerpo y otras entidades/elementos culturalmente relevantes, estos requieren obligatoriamente la marca de posesión prefijada a las raíces. Dicha obligatoriedad fue observada también en las nominalizaciones instrumentales, y, si tenemos en cuenta que el mocoví es una lengua con tendencia aglutinante, es necesario el estudio de las marcas de posesión en relación con la herencia argumental de estas nominalizaciones, a fin de garantizar la interpretación de los argumentos reordenados. Al igual que en otras lenguas, en mocoví la estructura de las nominalizaciones de tipo II tiene efecto sobre la lectura de los morfemas posesivos, para el caso, prefijales. Entonces, el nominalizador activa en algunos casos una lectura agentiva. Esto es lo que sucede con las nominalizaciones resultativas y eventivas analizadas en detalle en Carrió (2009). Ahora bien, las nominalizaciones instrumentales no parecen regirse por el mismo patrón. En este caso, las marcas prefijadas resultan habilitar solamente una lectura posesiva (no agentiva/no causativa), ya sea que ésta dé cuenta de una posesión indefinida o definida.

Con respecto a (2), asumimos que las marcas de posesión prefijadas suponen un proceso de gramaticalización, que consiste en la creación de nuevos morfemas gramaticales a partir del vaciamiento de significado de ciertas palabras, estructuras, partículas, es decir, la gramaticalización conlleva la pérdida de contenido léxico. La obligatoriedad de las marcas de posesión garantiza la buena formación de los nominales. Esta restricción explica la alta frecuencia de aparición de las marcas de posesión indefinida, es decir, la prefijación de la nasal alveolar *n-*, la cual, se asume, resulta seleccionada en contextos subespecificados.

Con respecto a (3), se asume que, en primera instancia, la raíz sobre la que se deriva la nominalización instrumental es categorizada como verbo a partir de un categorizador vacío / $\emptyset$ /. Es posible sostener esta postulación si se considera el material morfológico implicado en la derivación, esto es, el morfema antipasivo *-gan* que se adjunta a la raíz. Los rasgos antipasivos que habilitan la inserción del morfema *-gan* tienen la propiedad de detransitivizar verbos. Estos rasgos de antipasivización son obligatorios para garantizar la buena formación de la nominalización instrumental.

Con respecto a (4), como se mencionó, las nominalizaciones de instrumento se generan a partir de una raíz verbal [+transitiva] por lo que no sólo se asume que las nominalizaciones instrumentales derivan de verbos (raíces seleccionadas por  $v^{\circ}$ ), sino que dichos verbos necesariamente son transitivos, *i.e.*, seleccionan bases verbales con dos posiciones argumentales. Estas raíces categorizadas mediante  $v^{\circ}$ , se corresponden, además, con verbos eventivos. Las hipótesis #3 y #4 son consistentes con los datos ya que hasta el momento, por un lado, los morfemas */-gat/* o */-qate/* sólo aparecen, en nuestras bases de datos (cabe recordar, de primera y segunda mano), sufijados al morfema antipasivo *-gan*; y, por otro lado, no hay evidencia de que estas nominalizaciones se generen sobre raíces intransitivas sin la materialización morfológica de los rasgos antipasivos.

Así entonces, la antipasivización implica la pérdida de un argumento dado que esta operación consiste, según Carrió (2015b), en la detransitivización de la raíz verbal. Las construcciones antipasivas reducen la EA disminuyendo la centralidad del argumento interno. La aparición de este morfema antipasivo permite asumir que las nominalizaciones de instrumento se generan sólo sobre raíces transitivas (eventivas). Carrió (2015b) propone que existen construcciones antipasivas que reducen la EA removiendo el argumento interno. Estas construcciones se caracterizan formalmente por el hecho de que (i) el argumento agente de una construcción transitiva (A) pasa a ser argumento único de la construcción antipasiva (S); (ii) el argumento interno (O) se omite o pasa a constituir un sintagma oblicuo; y, por último, porque (iii) el verbo se vuelve gramaticalmente intransitivo. En mocoví, el morfema antipasivo es *-gan*, y detransitiviza bases transitivas.

Para el caso de las nominalizaciones de instrumento, entonces, la posición argumental supuesta por el argumento interno del verbo, es demovida por los rasgos de antipasivización involucrados en la nominalización, mientras que los rasgos agentivos asociados al argumento externo, se materializan mediante *-gat/-qate*. Esto permite explicar que en el caso de las NTII de instrumento dichas marcas habilitan una lectura meramente posesiva, no duplica la carga semántica agentiva.

Se espera continuar con el estudio de las nominalizaciones instrumentales, en tanto el avance en la gramática de las nominalizaciones nos permitirá elaborar un repositorio de nombres de instrumentos que nos conducirán al estudio de los elementos culturalmente relevantes. Este es el caso, por ejemplo, de los diferentes instrumentos vinculados con la caza, la recolección y la vida cotidiana.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Buckwalter, A. S.** 1985. *Algunos datos gramaticales sobre el idioma mocoví chaqueño*. Sáenz Peña, Chaco.
- Buckwalter, A. S. y Ruiz, R.** 2000. *Mocoví. South American Indian Languages, Computer Database (Intercontinental Dictionary Series, vol. 1)*. General Editor Mary Ritchie Key. Irvine: University of California, CD-ROM.
- Carrió, C.** 2009. *Mirada generativa a la Lengua Mocoví (Familia Guaycurú)*. Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba; Tesis de Doctorado.
- Carrió, C.** 2014. "Lenguas en Argentina. Notas sobre algunos desafíos." En **Kornfeld, L.** (ed.) *De lenguas, ficciones y patrias*. Universidad Nacional de General Sarmiento. Buenos Aires. 149-184.
- Carrió, C.** 2015a. "Alternancias verbales en Mocoví (familia guaycurú, Argentina)". En *Revista Lingüística*, vol. 31, n. 2, p. 9 – 26.
- Carrió, C.** 2015b. "Construcciones causativas y anticausativas en Mocoví." En *Revista LIAMES - Línguas Indígenas Americanas*, Campinas, SP, vol. 15, n. 1, p. 69 - 89.
- Grondona, V. M.** 1998. *A Grammar of Mocoví*. Pittsburgh: University of Pittsburgh; Tesis de doctorado.
- Gualdieri, B.** 1998. *Mocoví (Guaycuru) Fonología e morfossintaxe*, Universidade Estadual de Campinas, Brasil, (ms.); Tese de Doutorado.
- Juárez, C.** 2013. *Sistemas de alineación en el mocoví (guaycurú) hablado en Colonia Aborigin (Chaco, Argentina)*. Universidad de Sonora, México. Tesis de maestría.
- Rabasedas, M. I.** 2016. Atribución y predicación en el dominio adjetival de la lengua mocoví (Guaycurú). Tesis de Doctorado: En proceso.